

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУТАУРА (Кения)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОСЬБЫ О ЗАСЛУШАНИИ

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Заслушание представителей самоуправляющихся территорий и петиционеров.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня)\* (продолжение)

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ\* (продолжение)

ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ\* (продолжение)

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ\* (продолжение)

\* Пункты, которые Комитет постановил рассматривать одновременно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.4/50/SR.4  
16 October 1995

ORIGINAL: RUSSIAN

*ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА\* (продолжение)  
СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)*

*ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ  
НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ  
И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ\* (продолжение)*

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

*ПРОСЬБЫ О ЗАСЛУШАНИИ* (A/C.4/50/5/Add.6)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на рассмотрение Комитета поступило сообщение с просьбой о заслушании, касающейся Гуама (A/C.4/50/5/Add.6), по пункту 18 повестки дня, и предлагает удовлетворить эту просьбу.
2. Предложение принимается.

*ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ* (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение) (A/50/23 (Part V), глава IX, и (Part VI), глава X; A/АС.109/2012, 2013 и Corr.1 и Add.1, 2015 и Add.1, 2016 и Add.1, 2017 и Add.1, 2019 и Add.1, 2020 и Add.1, 2021, 2022, 2025, 2028, 2029; S/1995/240 и Add.1, 404, 779)

Заслушание представителей самоуправляющихся территорий и петиционеров.

Вопрос о Гуаме

3. По приглашению Председателя г-н Тихан (Ассоциация землевладельцев Гуама) занимает место за столом петиционеров.
4. Г-н ТИХАН говорит, что уже 15 лет представители народа чаморро, выборных руководящих органов и неправительственных организаций Гуама выступают в Комитете при обсуждении существующего на острове положения, однако сколько-нибудь ощутимых изменений, затрагивающих колониальный статус Гуама, не произошло, и эта ситуация может стать одним из примеров неудачного осуществления процесса деколонизации в ходе Международного десятилетия за искоренение колониализма.
5. Пятьдесят лет назад список самоуправляющихся территорий был очень длинным, но благодаря процессу деколонизации полноправными членами Организации Объединенных Наций стали многие государства, граждане которых когда-то выступали в Четвертом комитете в качестве петиционеров и заявляли о солидарности с народом чаморро.
6. Недавно Папа Римский говорил об экономической колонизации развивающихся стран. Его слова служат грустным напоминанием о том, что положение в странах третьего мира – это прямой результат контроля над их экономикой со стороны развитых стран. Однако, будучи самоуправляющейся территорией, Гуам находится в зависимости от той – хотя и ограниченной – поддержки и защиты, которую ему могут предоставить страны третьего мира, но народ Гуама крайне тревожит тот факт, что неоколониальный статус этих стран может быть использован для того, чтобы помешать им поддерживать права народа чаморро. Ситуация на острове, за развитием которой следит Четвертый комитет, должна с полным на то основанием рассматриваться в контексте нарушения прав человека, присущих жителям самоуправляющихся территорий. Ввиду стратегического значения Гуама для отстаивания интересов Соединенных Штатов сохраняющееся нежелание предоставить острову суверенитет попирает принципы демократии.
7. Что касается ситуации на Гуаме, то происходящие на острове процессы можно оценивать по-разному, но они не всегда отражают торжество принципов справедливости, не говоря уже о принципах равноправия, что противоречит статье 73 Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи следует отметить, что, несмотря на заявления Соединенных Штатов о том, что

благодаря закрытию некоторых военных баз и предстоящему высвобождению занятых этими объектами земель находятся решения спорных вопросов о собственности на землю, на сегодняшний день Гуаму фактически не передано никаких прав собственности, и это вряд ли произойдет в обозримом будущем. В соответствии с федеральными законами вводятся многочисленные ограничения, препятствующие высвобождению упомянутых земель. Кроме того, если народ чаморро не выполнит требований, предъявляемых ему Соединенными Штатами, ему придется конкурировать за право выкупа земли с теми, кто в ней заинтересован. Также запрещены любые действия, приводящие к непосредственной передаче права собственности на землю тем семьям, которые ею первоначально владели.

8. Политическое руководство Гуама пытается урегулировать эту сложную ситуацию. Но, к сожалению, его усилиям продолжают препятствовать колониальные структуры, крайне ограничивающие возможность принимать справедливые решения. В этой связи оратор поддерживает предложение о включении в резолюцию призыва к Соединенным Штатам ускорить процесс возвращения земли. Однако он хотел бы, чтобы текст резолюции содержал также положения о том, чтобы этот процесс не сталкивался с ограничениями. Кроме того, следует включить призыв к проведению выездной миссии.

9. Одним из важных шагов к достижению промежуточного решения проблемы является принятие предлагаемого гуамского закона о содружестве. Однако в основе окончательного решения проблемы лежит законное осуществление народом чаморро своего права на самоопределение и последующее формирование политической системы, позволяющей ему сохранить свою культуру и занять в современном мире полагающееся ему по праву место.

10. Г-н Тихан покидает место за столом петиционеров.

11. По приглашению Председателя г-н Артеро занимает место за столом петиционеров.

12. Г-н АРТЕРО говорит, что права на частную собственность на Гуаме являются объектом посягательства со стороны правительства. Принудительное изъятие земли привело к тому, что народ Гуама утратил контроль над значительной частью территории острова, на которой находятся наиболее плодородные земли. Народ Гуама был лишен возможности развивать свою экономику и социальную сферу. Несмотря на заявление государственного департамента о том, что продолжительность жизни американцев увеличивается, гуамцы умирают в молодом возрасте от различных заболеваний. Вследствие нерационального использования земли когда-то чистый в экологическом отношении остров сегодня стал свалкой для отходов, включая токсичные отходы, результатом чего является загрязнение питьевой воды.

13. Тот факт, что взимаемые налоги остаются на Гуаме, не означает, что там имеется собственная система представительства в органах власти. Решение о создании такого механизма было в одностороннем порядке принято федеральным правительством. Системы налогообложения предназначены не только для того, чтобы правительство могло собирать деньги, но и для того, чтобы обеспечить успешное функционирование экономики, управление которой осуществляется правительством.

14. Далее оратор приводит краткую информацию об истории Гуама. Он отмечает, что остров имеет стратегическое значение для Соединенных Штатов. По его мнению, установив контроль над Гуамом, Соединенные Штаты преследовали три цели: выиграть войну; испытывать ядерные устройства на безопасном удалении от территории Соединенных Штатов и получить земли за границей по минимальным ценам для координации ядерных испытаний.

15. После второй мировой войны был предпринят расчетливый шаг, когда в результате строительства военных объектов и принятия бесцеремонных мер в открытую нарушались права на частную собственность и у изнуренного войной народа были отобраны ценные земли. Соединенные Штаты воспользовались тем, что народ Гуама переживал самый тяжелый период в своей истории после окончания разрушительной войны. Конфискация земли без справедливой компенсации у народа, не представленного в органах государственной власти, оказалась весьма простым делом.

16. Свыше половины захваченных земель до сих не обрабатывается без всяких на то оснований. Вместе с этим народ потерял средства к существованию, при этом ему не было выплачено справедливой компенсации.

17. Оратор отмечает, что на Гуаме имеются все возможности для сотрудничества местных и национальных органов управления и населения острова. Если бы народ имел надлежащие права и обладал ограниченными земельными ресурсами, были бы достигнуты гармония и процветание. В 1944 году федеральное правительство задушило экономическую свободу, а сегодня это делает местное правительство.

18. Правительство страны и местные органы власти должны освободить землю и народ для того, чтобы сохранить мир. После права на личную свободу право собственности является наиболее ценным правом в строительстве нашего общества. Исправление ошибок создает возможности для стабильного экономического роста. Это позволит раз и навсегда отказаться от непродуктивной военной экономики, которой нет места в новом мировом порядке.

19. Г-н Артеро покидает место за столом петиционеров.

20. По приглашению Председателя сенатор Орсини (Законодательное собрание Гуама 23-го созыва) занимает место за столом петиционеров.

21. Г-н ОРСИНИ говорит, что в мире происходят перемены политического, экономического и социального характера, которые формируют новый мировой порядок. То, что ранее претворялось в жизнь политическими методами или при помощи военной силы, сегодня осуществляется экономическими средствами. В целом сегодня союзы носят экономический, а не военный характер, и союзники – это экономические партнеры, а не страны с аналогичными идеологиями.

22. Соседние страны демонстрируют наиболее высокие в мире темпы роста. Они уверены, что уровень их жизни повысится, что скоро бедные слои населения получают работу, что дети получают лучшее образование и что к ним будут серьезно относиться как к экономической силе, действующей на мировой арене.

23. Изменение политического статуса Гуама позволит его жителям стать частью этого процесса. Однако они смогут сделать это лишь в том случае, если у них появится возможность самим определять свою судьбу, реализовать свои чаяния, принимать свои собственные решения, наращивать свой собственный потенциал и устанавливать соответствующие их экономическим интересам контакты с государствами по их собственному выбору.

24. Гуам не хочет полностью разрывать свои политические отношения с Соединенными Штатами и считает, что военное присутствие Соединенных Штатов обеспечивает региональную стабильность. Гуам имеет такие же философские и идеологические воззрения, как и Соединенные Штаты. Вместе с тем он хотел бы положить начало процессу изучения возможностей для обретения экономической свободы.

25. *Содружество, как временный статус, а затем самоопределение не просто дадут возможности для политического маневра, но и позволят обрести экономическую свободу, что обеспечит повышение уровня жизни населения. Однако управляющая держава препятствует долгосрочному экономическому развитию Гуама. Например, Гуам не участвует в региональных торговых организациях, таких, как Организация азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества. Кроме того, продолжает действовать Закон Джоунса, являющийся анахронизмом, полностью противоречащим Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ).*

26. *Сегодня как никогда ранее необходимо, чтобы Гуам сам определял свою судьбу, чтобы он мог давать разрешение неамериканским судам доставлять товары на остров и формировать свое экономическое будущее на основе сотрудничества и торговли. Гуам хочет иметь возможность вступать в экономический союз со своими соседями по региону без участия управляющей державы, регулировать вопросы, связанные с эмиграцией и окружающей средой. Вместе с тем он хотел бы начать диалог, который позволит ему действовать по своему усмотрению, оставаясь при этом союзником Соединенных Штатов. Настало время для самоопределения народа чаморро.*

27. *С помощью Соединенных Штатов и Организации Объединенных Наций Гуам сможет в полной мере реализовать свой потенциал. Этого можно добиться лишь на основе обеспечения самоопределения народа чаморро.*

28. *Г-н Орсини покидает место за столом петиционеров.*

29. *По приглашению Председателя г-жа Райос ("Гуанан лэндоунерс юнайтед, инк.") занимает место за столом петиционеров.*

30. *Г-жа РАЙОС, представляющая некоммерческую организацию землевладельцев Гуама, говорит, что в настоящее время в Гуаме продолжаются земельные конфликты в связи с тем, что управляющая держава, оказавшаяся неспособной обеспечить надлежащее финансирование эксплуатации недвижимой собственности, изъятой у частных землевладельцев, внезапно приняла решение вернуть значительные площади земельных владений и военных объектов правительству Гуама. Участки, конфискованные у частных землевладельцев без всякой компенсации или с незначительной компенсацией, в настоящее время передаются федеральной администрацией местному правительству, причем процесс передачи сопровождается строгими оговорками, нацеленными на то, чтобы избежать любой юридической ответственности. В соответствии с этими оговорками все возвращаемые земельные участки должны использоваться для общественных целей или для проведения мероприятий в области экономического развития, вследствие чего этот процесс должен осуществляться в рамках одной из федеральных программ. Даже если местная администрация пожелает проявить подлинное сочувствие к бывшим землевладельцам и примет решение вернуть им земельные участки, управляющая держава воспрепятствует местному правительству в этом с помощью вышеуказанных ограничений.*

31. *Управляющая держава намеревается завершить возвращение ранее конфискованных земельных участков в предельно сжатые сроки – от трех до восьми лет. Народ, лишившийся полностью обеспечивавшей население острова экономики довоенного периода и оказавшийся в связи с утратой сельскохозяйственных угодий в униженной зависимости от управляющей державы, ныне стоит перед практически невыполнимой задачей – справиться с потерей тысяч рабочих мест и преодолеть определенный экономический спад. Ныне народ разделен: чаморро против чаморро, местные против приезжих, граждане одной категории против граждан другой категории – ведь управляющая держава как всегда действует по принципу "разделяй и властвуй". В свое время конфискация более 63 процентов лучших земельных владений на острове вызвала серьезный социальный кризис: многие семьи, которым стало негде жить, были даже вынуждены покинуть остров. Для того чтобы преодолеть последствия стремительного спада военной экономики, мы должны получить*

наши земли обратно. Нам необходимо вернуть эти земли в хозяйственный оборот, возвратив их законным владельцам, с тем чтобы на основе налогообложения, несмотря на постепенный упадок военной экономики и благодаря росту туризма, мы смогли сами позаботиться о себе.

32. Оратор призывает управляющую державу провести достоверную оценку своих нужд в земельных участках в Гуаме и вернуть их излишки. Дальнейшие задержки с возвращением земель правительству Гуама – и в конечном счете первоначальным владельцам – представляются непростительными. Они являются вызовом народу Гуама и могут стать причиной возникновения крайне напряженных отношений с военными властями управляющей державы.

33. В заключение оратор просит Комитет направить на остров миссию по установлению фактов с конкретной задачей изучить порядок возвращения земельных участков управляющей державой.

34. Оратор зачитывает свидетельство жительницы Гуама г-жи БОРДЖА, которая родилась и выросла в Гуаме и семья которой потеряла большую часть своих земельных владений в ходе крупномасштабной кампании по конфискации земли военными властями управляющей державы в 50-х годах. Г-жа Борджа описывает страдания старших членов своей семьи, лишившихся средств к существованию и получивших за утраченные земельные участки неадекватную компенсацию от военных властей. Она указывает на противоречия в практике выплаты компенсаций, иллюстрируя их примерами из жизни своих родителей. Она присоединяется к позиции, сформулированной ректором Университета Гуама д-ром Джоном Камачо Саласом, полный текст свидетельства которого прилагается к тексту свидетельства г-на Артеро. Так, в частности, она подчеркивает, что семьи, лишившиеся родовых земель, утратили внутренние взаимосвязи, вследствие чего в настоящее время молодежь селится не в своих родных деревнях, а в других местах. Дети не знают историю своей семьи, лишены доступа к культурному наследию, и семья в конечном счете превращается в группу отдельных индивидуумов и не может выполнять функции важнейшей ячейки общества. В заключение оратор выражает надежду на то, что чаяния народа чаморро, и в частности членов ее семьи, будут в определенной мере удовлетворены.

35. Г-жа Райос покидает место за столом петиционеров.

#### Вопрос о Западной Сахаре

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в результате консультаций, проведенных в отношении поступившей от г-на Радди просьбы о заслушании по вопросу о Западной Сахаре, члены Бюро полагают, что Комитет, возможно, пожелает принять решение в отношении этой просьбы.

37. Г-н ЛАМАМРА (Алжир) говорит, что распространение поступающих в Комитет просьб о заслушании в качестве документов Комитета отвечает сложившейся в Комитете и никогда не нарушавшейся ранее практике. К сожалению, в результате несогласия одной из делегаций следовать этой практике, данный вопрос раздут сверх всякой меры. Если выступившая с возражением делегация не пересмотрит свою позицию, что позволило бы Комитету принять единственно верное решение, отвечающее сложившейся практике и здравому смыслу, – распространить просьбу о заслушании г-на Радди, то делегация Алжира будет просить провести заносимое в отчет о заседании голосование относительно распространения просьбы г-на Радди в качестве документа Комитета.

38. Г-н ЗАХИД (Марокко) отмечает, что на том, чтобы г-н Радди был заслушан, настаивает лишь делегация Алжира. Требование этой делегации не согласуется с мнением Юриконсультанта и инспекторов Организации Объединенных Наций, которые в результате проведения тщательного расследования пришли к выводу, что ни одно из утверждений г-на Радди не является

обоснованным. Таким образом, навязать свое мнение другим, не желая присоединиться к большинству, желает никто иной, как делегация Алжира.

39. Г-н ЛАМАМРА (Алжир), выступая по порядку ведения заседания, напоминает, что речь идет о распространении просьбы о заслушании г-на Радди, а не о существовании вопроса.

40. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что его делегация потребует, чтобы Юриисконсульт Организации Объединенных Наций официально ознакомил членов Комитета со своим мнением по вопросу о возможности заслушания г-на Радди, хотя, по мнению делегации Марокко, большинство членов Комитета уже ознакомились со сделанными Юриисконсультом выводами.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что мнение Юриисконсульта получено им в частном порядке и не распространялось среди делегаций.

42. Г-н ЛАМАМРА (Алжир) говорит, что Комитет не располагает официальным документом, в котором излагалось бы мнение Юриисконсульта по данному вопросу и просит не допускать злоупотреблений ссылками на документ, которого официально не существует. В то же время делегация Алжира готова заслушать такое заключение по вопросу о распространении просьбы, если оно будет запрошено делегацией Марокко.

43. Г-н ЗАХИД (Марокко) официально просит пригласить Юриисконсульта на заседание Комитета для заслушания его мнения по данному вопросу.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию Марокко разъяснить, по какому вопросу она хотела бы услышать мнение Юриисконсульта: о распространении просьбы о заслушании или же в отношении непосредственно заслушания.

45. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что его делегацию интересует мнение Юриисконсульта по вопросу о возможности участия г-на Радди в обсуждении по данному вопросу в качестве петиционера. Марокко считает, что права на такое участие г-н Радди не имеет как бывший сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций, соответственно, распространять его просьбу о заслушании не следует.

46. Г-н МВАМБУЛУКУТУ (Объединенная Республика Танзания) сомневается в правомерности обсуждения вопроса о просьбе г-на Радди, не видя этой просьбы, и поддерживает идею проведения голосования по данному вопросу.

47. Г-н ХОЛОХАН (Ирландия) предлагает для ускорения работы приступить к решению вопроса о распространении просьбы г-на Радди о заслушании, если необходимо, прибегнув к голосованию, а затем - ознакомиться с мнением Юриисконсульта.

48. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что вопрос о распространении просьбы неразрывно связан с вопросом о непосредственном заслушании г-на Радди. Не имеет смысла распространять эту просьбу, если затем г-ну Радди будет отказано в возможности принять участие в дискуссии. В этой связи необходимо прервать заседание с целью заслушать мнение Юриисконсульта как по вопросу о распространении просьбы, так и в отношении участия или неучастия г-на Радди в обсуждении, что позволило бы делегациям занять правильную позицию.

49. Г-н ЛАМАМРА (Алжир) напоминает, что в существующей практике Комитета нет и не может быть препятствий распространению просьб о заслушании - иначе речь шла бы о цензуре, с другой стороны, если такая просьба не представлена официально, у Юриисконсульта нет оснований



для вынесения заключения по существу вопроса. Комитету надлежит строго придерживаться имеющейся процедуры и сначала распространить просьбу, а затем принимать по ней решение.

50. Согласно просьбе г-на Захида (Марокко), которого в этом поддерживают г-н Нуньес-Москера (Куба) и г-н Ламамра (Алжир), в соответствии с правилом 118 правил процедуры Генеральной Ассамблеи проводится заносимое в отчет о заседании голосование по предложению о перерыве заседания.

Голосовали за: Беларусь, Габон, Дания, Джибути, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сенегал.

Голосовали

против:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Заир, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кения, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эфиопия, Япония.

Воздержались: Бруней-Даруссалам, Индонезия, Руанда, Сингапур, Таиланд, Того, Турция, Филиппины.

51. Предложение прервать заседание отклоняется 56 голосами против 12 при 8 воздержавшихся.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на правило 131 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, предусматривающее при поступлении двух или более предложений, относящихся к одному и тому же вопросу, проведение голосования по предложениям в том порядке, в котором они были внесены, провести заносимое в отчет о заседании голосование по предложению Алжира относительно распространения просьбы г-на Радди о заслушании.

53. Г-н ЗАХИД (Марокко), выступая по мотивам голосования до голосования и ссылаясь на то, что обычно вопросы о распространении сообщений и заслушании петиционеров принимаются в Комитете консенсусом и проведение голосования в данном случае может послужить нежелательным прецедентом, говорит, что делегация Марокко воздержится при голосовании. Марокко считает, что если бы было заслушано мнение Юрисконсультанта, отрицательно относящегося к заслушанию г-на Радди, то отпала бы необходимость как в распространении самой его просьбы, так и в проведении данного голосования, в связи с чем призывает другие делегации также воздержаться.

54. По просьбе представителя Алжира проводится заносимое в отчет о заседании голосование по вопросу о распространении просьбы г-на Радди о заслушании.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кения, Кипр, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия,

*Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Свазиленд, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Ямайка, Япония.*

Голосовали

против:

*Никто не голосовал против.*

Воздержались:

*Бруней-Даруссалам, Габон, Джибути, Индонезия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Филиппины.*

55. Предложение Алжира о распространении просьбы г-на Радди принимается 71 голосом при 12 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с только что принятым решением просьба г-на Радди будет распространена в качестве документа Комитета и он будет заслушан на следующем заседании. Отвечая на замечания г-на Нуньес-Москеры (Куба) относительно того, что за спиной Комитета некоторые делегации уже выяснили мнение Юрисконсульта, что не согласуется с методами работы Комитета, Председатель отвечает, что полученное в ответ на его запрос мнение Юрисконсульта не распространялось среди членов и, если не имеется возражений, Юрисконсульт будет приглашен для изложения своего мнения в Комитете.

57. Предложение принимается.

58. Г-н ЛАМАМРА (Алжир), ссылаясь на правило 112 правил процедуры Генеральной Ассамблеи о заявлениях Секретариата, полагает, что в данном случае представителем Секретариата будет сделано устное заявление, что оставляет за делегациями право задавать дополнительные вопросы и означает, что упоминавшийся полученный Председателем текст не может считаться официальным, если он не будет распространен в качестве официального документа Организации на всех рабочих языках.

59. Г-н ЗАХИД (Марокко) предлагает распространить представленное Юрисконсультом Председателю заключение в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, которого поддерживает г-н Мумбенггви (Зимбабве), предлагает отложить рассмотрение этого вопроса до того, как будет заслушано устное мнение Юрисконсульта.

61. Предложение принимается.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ** (территории, не охваченные другими пунктами повести дня) (продолжение) (A/50/23 (Part V), глава IX, и (Part VI), глава X; A/АС.109/2012, 2013 и Corr.1 и Add.1, 2014, 2015 и Add.1, 2016 и Add.1, 2017 и Add.1, 2018, 2019 и Add.1, 2020 и Add.1, 2021-2023, 2025, 2028, 2029 и Add.1; S/1995/240 и Add.1, 404, 779)

**ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73e УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** (продолжение) (A/50/23 (Part IV), глава VIII, A/50/458)

**ПУНКТ 89 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ (продолжение) (A/50/23 (Part III), глава V)**

**ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/50/23 (Part IV), глава VII, A/50/212 и Add.1; A/AC.109/L.1838; E/1995/85)**

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение) (A/50/3, глава V, раздел C)**

**ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ (продолжение) (A/50/481)**

62. Г-н ПЕРЕС ГРИФФО (Испания) говорит, что вопрос о Гибралтаре затрагивает проблему суверенитета и территориальной целостности Испании, и в резолюциях Генеральной Ассамблеи подход к вопросу о Гибралтаре со всей очевидностью свидетельствует о том, что деколонизация этой территории представляет собой не так называемый акт самоопределения, а восстановление территориальной целостности Испании. Это подтверждают положения резолюций Генеральной Ассамблеи 2353 (XXII) от 19 декабря 1967 года и 2429 (XXIII) от 18 декабря 1968 года. С учетом этого подхода Генеральная Ассамблея начиная с 1973 года ежегодно призывает правительства Испании и Соединенного Королевства продолжать свои двусторонние переговоры с целью положить конец этой застарелой колониальной проблеме. В этой связи обе страны в Брюссельском заявлении от 27 ноября 1984 года взяли на себя обязательство приступить к переговорам о будущем Гибралтара, в рамках которых обсуждались бы вопросы суверенитета и взаимовыгодного сотрудничества. Такие переговоры начались в 1985 году и продолжаются до сих пор. Официальные лица Испании и Великобритании поддерживают регулярные контакты с целью обеспечить координацию этих переговоров, и министры иностранных дел обеих стран проводят периодические встречи для контроля за их ходом.

63. До 1988 года, когда г-н Боссано вступил в должность главного министра, местные власти колонии участвовали в этом диалоге. Испания вновь призывает местные власти пересмотреть свою позицию, отказаться от политики конфронтации и подключиться к процессу переговоров. На последней встрече на уровне министров, состоявшейся в Лондоне 20 декабря 1994 года, министры иностранных дел Испании и Великобритании подтвердили свою приверженность начатому в Брюсселе процессу, признали то важное значение, которое имеет для Гибралтара создание жизнеспособной экономики, и договорились о сотрудничестве в целях борьбы с растущей незаконной торговлей в зоне Гибралтара.

64. С июля в Гибралтаре была принята серия мер, направленных на борьбу с незаконной торговлей некоторыми видами товаров, главным образом – с торговлей табаком и наркотиками. Испания желает, чтобы Гибралтар процветал и развивался, но этого можно добиться не за счет доходов от незаконной торговли, а за счет создания здоровой экономики. Испания всегда будет учитывать самобытность и законные интересы жителей Гибралтара, будучи убеждена, что они будут должным образом обеспечиваться в широких рамках испанской автономии и в рамках Европейского союза.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.